

Tùi Ông ê Khoànbián

- 1 Maksá ông Lemuel ê lāubú kàsī i ê òe:
 2 Góa ê kiáⁿ, góa chhinseⁿ ê kiáⁿ, góa hē goān só
 tit tiòh ê kiáⁿ ah,
 góa tiòh tùi lí kóng siáⁿmih?
 3 M̄ thang kā lí ê chenglék hō chabó lâng,
 mā m̄ thang chò chhut ē pāihoài kunông ê
 hêngúi.
 4 Lemuel ah, kunông m̄ thang limchiú, kunông
 chhianbān m̄ thang limchiú;
 ū koānsè ê, mā m̄ thang tham lim kāu chiú.
 5 Biántit in lim liáu tòh bē kítit lútlē,
 soah hutliók sōū khùnkho̍ ê lâng ê khoānlī.
 6 Kāu chiú tiòh hō teh beh sí ê lâng lim,
 phûto chiú tiòh hō sim lāi kankho̍ ê lâng lim;
 7 hō i lim liáu tòh bē kítit i ê sànychhiah,
 mā bô koh ē kítit i ê kankho̍.
 8 Lí tiòh ūi hiahê bô hoattō ūi kakī kóngōe ê lâng
 khuichhùi,
 ūi số ū bô íoa ê lâng sinoan.
 9 Lí tiòh khuichhùi chiàu konggī phòanⁿtoàn,
 koh ūi khùnkho̍ kah sànychhiah ê lâng sinoan.

Ū Châitek ê Chabó Lâng

- 10 Siáⁿlâng chhōe ē tiòh ū châitek ê chabó lâng?
 I ê kètát tōatōa chhiauóat póchiòh.

對王 ê 勸勉

- 1 瑪撒王利慕伊勒 ê 老母教示伊 ê 話：
 2 我 ê kiáⁿ, 我親生 ê kiáⁿ, 我下願所得 tiòh ê
 kiáⁿ ah,
 我 tiòh 對你講啥物?
 3 M̄ thang kā 你 ê 精力 hō chabó 人,
 mā m̄ thang 做出 ē 敗壞君王 ê 行為。
 4 利慕伊勒 ah, 君王 m̄ thang lim 酒, 君王千萬
 m̄ thang lim 酒;
 有權勢 ê, mā m̄ thang 貪 lim 厚酒。
 5 免得 in lim 了 tòh bē 記得律例,
 soah 忽略所有困苦 ê 人 ê 權利。
 6 厚酒 tiòh hō teh beh 死 ê 人 lim,
 葡萄酒 tiòh hō 心內艱苦 ê 人 lim;
 7 hō 伊 lim 了 tòh bē 記得伊 ê sànychhiah,
 mā 無 koh ē 記得伊 ê 艱苦。
 8 你 tiòh 為 hiahê 無法度為 kakī 講話 ê 人開
 嘴,
 為所有無依 óa ê 人申冤。
 9 你 tiòh 開嘴照公義判斷,
 koh 為困苦 kah sànychhiah ê 人申冤。

有才德 ê Chabó 人

- 10 啥人 chhōe ē tiòh 有才德 ê chabó 人?
 她 ê 價值大大超越寶石。

11 | ê ang-sài ê sim sìn-nāi i,

tòh bē khiàm-khoat siáⁿmih.

12 | Tī i itseng ê nĭt,

i hōi ê ang-sài ū lĭek bô sún-hāi.

13 | chhōe tiòh iūⁿmĭng kah iùm-ôa,

hoaⁿhí chhinchhiú chòkang.

14 | chhinchhiūⁿ siong-chhūn,

tùi hĭng-hĭng ê só-chāi ūn lâi chiá-hmĭh.

15 | Thiⁿ iáu bē kng, i tòh khích-hĭng,

ūi chhù lâi ê lĭng pĭpĭn chiá-hmĭh,

koh kâ eng-kai chò ê kang hun-phài hōi-lúpĭ.

16 | chakhòaⁿ chhĭn-hĭng, nā ū kahì ê, tòh bé khí lâi,

koh ēng i siang chhiú só-thàn ê chíⁿ lâi
chaichèng phūtô.

17 | ēng khùilát hāi io,

koh hōi ê chhiú-kut kiông-chhòng.

18 | chāi-áⁿ i só keng-ēng ê sī ū lĭs-ūn ê;

i kui mê chòkang, teng-hóe lóng bô hoa khì.

19 | ê chhiú thĕh ák'á¹,

i ê chhiú-sim hōaⁿ tī pháng-chhia.

20 | chhutchhiú chíng-chè khùn-khó ê lĭng,

chhunchhiú pang-chān sà-nchhiah khiàm-khoat ê
lĭng.

21 | m̄ bián in-ūi lóh seh lâi ūi chhù lâi ê lĭng
chhau-hoân,

in-ūi in choân ke lóng chhēng chuāng-sek ê
saⁿkhò.

11 | 她 ê 翁婿 ê 心信賴她，

tòh bē 欠缺啥物。

12 | 她一生 ê 年日，

她 hōi 她 ê 翁婿有利益無損害。

13 | 她 chhōe tiòh 羊毛 kah 幼麻，

歡喜親手做工。

14 | 她親像商船，

tùi 遠遠 ê 所在運來食物。

15 | 天 iáu bē 光，她 tòh 起床，

為厝內 ê 人備辦食物，

koh kâ 應該做 ê 工分派 hōi 女婢。

16 | 她查看田園，若有 kah 意 ê，tòh 買起來，

koh 用她雙手所 thàn ê 錢來栽種葡萄。

17 | 她用氣力繕腰，

koh hōi 她 ê 手骨強壯。

18 | 她知影她所經營 ê 是利純 ê ；

她 kui 暝做工，燈火 lóng 無 hoa 去。

19 | 她 ê 手 thĕh 簍 á¹，

她 ê 手心 hōaⁿ tī 紡車。

20 | 她出手賑濟困苦 ê 人，

伸手幫贊 sà-nchhiah 欠缺 ê 人。

21 | 她 m̄ 免因為落雪來為厝內 ê 人操煩，

因為 in 全家 lóng 穿朱紅色 ê 衫褲。

¹ ák'á sī chit pò ê sí, kŭg sòan ēng ê kangkū.

¹ 簍 á 是織布 ê 時，捲線用 ê 工具。

22 I ùi kakī chèchok phōetōaⁿ thán'á;

i số chhēng ê sī iù tēpò kah chísek pò chò ê saⁿkhò.

23 I ê angсай tī siáⁿmng kháu lángláng lóng bat,

inūi i kah púntē ê tiúⁿlò chòhóe chē.

24 I chò iù tēpò ê saⁿkhò khì bē,

koh kā iotòda bē hō senglí láng.

25 Khùilát kah uigí sī i ê gōasaⁿ;

i siūⁿ tiòh chionglái ê kéngóng tòh chiò búbún.

26 I khuichhùi tòh kóng tìhūi ê òe;

i ê chhì ū jīnchū ê kàsi.

27 I gáu sīchhat kelāi ê sūbū,

m̄ bat chiáh êngpng.

28 I ê kiáⁿjī khùn chhéⁿ khí lái tòh chheng i sī ū hokkhì ê;

i ê angсай mā oló i, kóng,

29 "Hó tekhēng ê chabó láng chin chē,

tóktók lí sī siōng hó ê."

30 Bīlèk sī hiké ê, bílē mā sī báknihkú ê;

tóktók kèngùì SiōngChú ê chabó láng, i ē tit tiòh oló.

31 I ê chhiú số chò ê sēngkó tiòh kui hō i;

goān i ê số chò, hō i tī siáⁿmng kháu tit tiòh oló.

22 她為 kakī 製作被單毯 á ;

她所穿 ê 是幼苧布 kah 紫色布做 ê 衫褲。

23 她 ê 翁婿 tī 城門口人人 lóng bat ,

因為伊 kah 本地 ê 長老做伙坐。

24 她做幼苧布 ê 衫褲去賣 ,

koh kā 腰帶賣 hō senglí 人。

25 氣力 kah 威儀是她 ê 外衫 ;

她想 tiòh 將來 ê 景況 tòh 笑 búbún 。

26 她開嘴 tòh 講智慧 ê 話 ;

她 ê 舌有仁慈 ê 教示。

27 她 gáu 視察家內 ê 事務 ,

m̄ bat 食閒飯。

28 她 ê kiáⁿ 兒睏醒起來 tòh 稱她是有福氣 ê ;

她 ê 翁婿 mā oló 她 , 講 :

29 「好德行 ê chabó 人真 chē ,

獨獨你是 siōng 好 ê 。」

30 魅力是虛假 ê , 美麗 mā 是目 nih 久 ê ;

獨獨敬畏上主 ê chabó 人 , 她 ē 得 tiòh oló 。

31 她 ê 手所做 ê 成果 tiòh 歸 hō 她 ;

願她 ê 所做 , hō 她 tī 城門口得 tiòh oló 。